

02/23

DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE



FUESEND
Megafuesend Déifferdeng

INSCRIPTIONS
Rentrée scolaire 2023/2024

PORTRAIT DE TONI TIBERI
Une vie consacrée à la boxe



ÄRE GESONDHEETS PARTNER FIR ALL D'GENERATIONEN



MOBIL FLEEG 24/7



SENIORENRESIDENZEN



DAGESFOYEREN



VAKANZEBETTER



NUETS PÄIPERLÉCK



ROUDE KNAPP
TELEALARM



NÉI OUVERTURE JANUAR 2023

ANTENNE DE SOINS NIEDERKORN

RESPONSABLE INFIRMERIE SAD :
DELPHINE DELASSUE

TEL.: 24 25 19 10

7, RUE DE SANEM
L-4664 NIEDERKORN



Päiperléck
S.à.r.l.
Aides et Soins à Domicile - Résidences Seniors

Tel.: 24 25 • www.paiperleck.lu

CNS
d'Gesondheetskeess



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région

DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

04 — Meet the members

06 — Megafuesend Déifferdeng

08 — Rentrée scolaire 2023/2024

14 — Une vie consacrée à la boxe

20 — Agenda

24 — Mit gutem Beispiel voran

25 — #waarmepulloverdag

30 — Pièces à l'appui

32 — Coup de cœur de la bibliothèque

33 — Picture report

38 — Traductions

P06 ↓



P08 ↓



P14 ↓



Éditorial

S'installer dans une ville s'accompagne toujours de nombreuses questions. Quelles démarches administratives dois-je faire ? Comment inscrire les enfants à l'école ? Qu'en est-il de la collecte des déchets ? Quelles activités de loisirs la ville propose-t-elle ? Pour répondre à ces questions, mais aussi pour aider tout simplement les habitants fraîchement arrivés à Differdange, nous allons organiser une Journée des nouveaux résidents en mars prochain. Tous les services communaux seront au Hall O pour vous présenter leurs activités et vous aider à vous sentir à l'aise dans notre ville dès le départ. Profitez-en !

Une des premières choses que vous avez sans doute remarquées, c'est que Differdange est la ville multiculturelle par excellence. Nous sommes fiers de compter plus de 120 nationalités au sein notre population, car nous sommes conscients de la richesse que cela représente. Je profite de l'occasion pour inviter nos associations et nos artistes à venir faire la fête avec nous lors du Festival des cultures en mai prochain. Plus d'infos aux pages 12 et 13 de ce *Diffmag*.



Paulo Aguiar,
échevin à l'intégration

Meet the members

1535° CREATIVE HUB

We regularly introduce the members of the 1535° Creative Hub in our magazine.

This month, meet one of our newest members: Rex Kalehoff of Rexinlux Wood Studios.

We meet the sculptor in his studio in the Creative Hub. One of the first things he tells us is that he grew up on a wooden sailboat in New York. His passion for wood stems from the clean, minimalist environment he lived in. He was also inspired by his parents, his mother an artist and his father a musician. He remembers seeing the beautiful instruments in his father's recording studio, which sparked a love for transforming materials, mostly wood and stone.

He went on to study Fine Arts in the United States. Here he developed his creativity and appreciation for beautiful things. He then obtained a Master's Degree in Woodworking, where he learned all the technical aspects: how to use the machines, safety measures, wood bending...

Coming to Luxembourg

In addition to creating sculptures and original fine furniture, Rex Kalehoff enjoys teaching and sharing the satisfaction of creating with others. For over 15 years, he has taught individuals, corporations, and children with and without disabilities, not



Rose Plano Bench © Rexinlux Wood Studios

only in the United States, but all over the world, before coming to Luxembourg with his girlfriend about a year ago.

He heard about 1535° Creative Hub from a friend, went to the open house and applied for a studio the next day. He remembers looking for other spaces in Luxembourg while waiting to hear back from 1535°, but finding a studio proved difficult because woodworking creates a lot of noise and dust. Luckily, his application to the Creative Hub was accepted and he moved into his studio last September. He loves the industrial feel of the space, which reminds him of similar places in New York: old factory buildings filled with creative people.

Sharing his passion

His goal now is to combine all his passions: to have a small gallery, to continue doing commission work, to create an original line of fine art furniture, and to build a community woodshop in Luxembourg to share his love of woodworking with others. These woodshops, which can be found all over the world, are not yet very common

in Europe. Rex Kalehoff, who was the lead instructor at Makeville Studios in New York, wants to change that and provide a space where people can create something unique with their own hands.

"I love getting people into woodworking."

He does not aim for a large operation. The idea is to offer small or one-on-one classes and take students through the entire process of making something out of wood, starting with an idea, creating a drawing, learning to use the tools, and finally making the sculpture and seeing the result. He loves introducing people to woodworking because he has seen its therapeutic and transformative power. Some people have changed their entire lives after making something with their own hands, learning to focus on one thing, being aware of the dangers of the work, and having to think outside the box. He encourages each student to come up with

their own idea, and he accompanies them throughout. The only condition he asks of his students is that they love wood. Like his current student Rodrigo, who met the artist at the last Creative Day in October and is now working with him for a week to create an original piece.

Until now, the sculptor has relied mostly on word of mouth, but in March he will be moving to one of the storefronts in Building B, where he will have more space and visibility. So if you want to create something amazing with your own hands, or if you are looking for unique sculptures, collectible toys, fine furniture, jewelry or lighting, do not hesitate to contact Rexinlux Wood Studios.

CONTACT

Rexinlux Wood Studios
rexkalehoff.com
info@rexkalehoff.com
@ rexkalehoff



Megafuesend Déifferdeng

FUESEND

Dëst Joer ass nees Megafuesend zu Déifferdeng ugesot! De 25. a 26. Februar kënnen Grouss a Kleng op de beléifte Baler am Hall O zu Uewerkuer feieren.

Clochardsbal
25. Februar | 21:00

Um Fuessamschdeg ab 21 Auer gëtt dee grouse Clochardsbal gefeiert. En ass ee vun de beléiftste Fuesbaler am Süde vu Lëtzebuerg. Dëst Joer suergen de Käpt'n Ändä & Matrous K1000 feat. the Hüettes – leider fir déi leschte Kéier – fir Megastimmung zu Déifferdeng.

Mat vun der Ekip si wéi ëmmer och de Jeannot Conter an de Rol Girres. A fir deen Owend mat allerbeschter Fuesmusik a -stimmung ze komplettéieren ass och den DJ Christian du Coin mat vun der Partie!

2023 ass Déifferdeng Centre de Promesses vum Télévie, dofir wäert en Deel vum Erléis gespent ginn.

Mini-Clochardsbal
26. Februar | 15:00-18:00

Dëst Joer ass och schonn déi 11. Editioun vum Mini-Clochardsbal. Fir 5 € kënnen Grouss a Kleng sech vu 15 bis 18 Auer, wéi ëmmer, formidabel ameséieren. Hei suergen den DJ Hofmeister an d'Animateure vum Jugendtreff fir Amusement an Animatioun.

Praktesch Informatiounen

D'Fuesbaler sinn am Hall O, hannert dem Centre sportif Uewerkuer (avenue du Parc des Sports, L-4671 Oberkorn).

Nieft dem Hall O ass e grouse Parking (beim Aquasud) an d'Gare vun Uewerkuer ass op 300 m. Den Diffbus fiert bis 3:30 Auer an der Nuecht.



Entréespräis fir de Clochardsbal: 10 € (Virverkauf), 15 € (Oweskeess). D'Tickete mat Gratistombola ginn et am Kulturzentrum Aalt Stadhaus an op luxembourg-ticket.lu.

D'Publikatioun vun den Tombola-Gewënner ass e Freideg, den 3. Mäerz 2023 op www.differdange.lu an op megafuesend.lu.

Entréespräis fir de Mini-Clochardsbal: 5 €



KONTAKT

Service festivités
festivites@differdange.lu

Rentrée scolaire 2023/2024

DE
S.38

INSCRIPTIONS

Vous trouverez ici un aperçu de toutes les informations importantes concernant la phase d'inscription au précoce et à la maison relais.

Éducation précoce

À partir de 2023, la Ville de Differdange n'enverra plus d'informations concernant l'inscription à l'éducation précoce par voie postale. Les inscriptions pour l'année scolaire 2023-2024 se feront essentiellement par voie électronique sur le site internet de la commune : www.differdange.lu/inscriptions-precoce.



L'admission définitive de votre enfant vous sera confirmée ultérieurement en fonction des places disponibles.

Si vous souhaitez vous faire une première impression de la classe d'éducation précoce, nous vous invitons à découvrir notre clip vidéo :



L'inscription électronique sera active du 20 février au 3 mars 2023.



École en forêt

La Ville de Differdange dispose par ailleurs d'une classe en forêt pour les enfants du cycle 1 au Kannerbongert de Niederkorn.

Nous vous invitons à découvrir la vidéo de la classe en forêt sur notre site internet pour vous faire une meilleure idée de cette école :



L'inscription électronique sera active du 20 février au 3 mars 2023.

Après réception de votre demande, nous vous recontacterons pour vous informer si votre inscription a été prise en considération ou non. En cas de non-admission dans la classe en forêt, votre enfant sera inscrit d'office à l'école de sa résidence pour la rentrée 2023-2024 selon la loi en vigueur.

Horaires de la classe en forêt :

Lundi: 8 h 15 - 13 h 50
Mardi: 8 h 15 - 12 h 15
Mercredi: 8 h 15 - 13 h 50
Jeudi: 8 h 15 - 12 h 15
Vendredi: 8 h 15 - 13 h 50

Nous tenons à vous rappeler qu'il s'agit d'une **classe de l'enseignement fondamental à part entière et non d'une activité périscolaire**.

Veillez noter aussi qu'il n'existe **pas de transport scolaire** vers ce site et que **l'inscription à la maison relais en forêt est obligatoire** pour la plage de midi, les **lundis, mercredis et vendredis**.



Demande d'admission à une autre école

Délai de remise : 10.3.2023

Si vous souhaitez inscrire votre enfant dans une autre école pour la rentrée 2023-2024, la Ville de Differdange vous informe que vous ne recevrez plus de formulaire par courrier. En revanche, le formulaire se trouve sur notre site internet : www.differdange.lu/demarches/formulaires-administratifs/.



Alternativement, vous pouvez nous contacter par courriel à scolaire@differdange.lu ou par téléphone au 58 77 1-2000.

Veillez nous retourner le formulaire dûment rempli et signé soit à l'adresse e-mail scolaire@differdange.lu, soit par courrier à l'adresse :

Administration communale de la Ville de Differdange
Département scolaire
B.P. 12
L-4501 Differdange



Une fois votre demande reçue, nous en vérifierons les motifs. Attention toutefois : votre demande ne pourra être acceptée que si l'organisation scolaire de la Ville de Differdange pour l'année 2023-2024 le permet.

Le délai de remise des demandes d'admission à une autre école pour l'année scolaire 2023-2024 a été fixé au 10.3.2023.

Veillez noter que chaque demande remise après ce délai sera d'office transférée sur une liste d'attente et une décision sera prise fin juillet 2023 avec la finalisation de l'organisation scolaire.

Pour toute question supplémentaire ou en cas de problème, veuillez nous contacter

CONTACT

Service scolaire
T. : 58 77 1-2000
scolaire@differdange.lu

Maison relais

Les inscriptions pour les maisons relais de la Ville de Differdange pour l'année 2023-2024 auront lieu par voie électronique sur le site internet de la commune : www.differdange.lu/inscription-maison-relais-2023-2024/.



L'inscription électronique sera active du 20 février au 3 mars 2023.

Les personnes ne pouvant pas inscrire leurs enfants par voie électronique pourront exceptionnellement procéder à l'inscription directement à la maison relais, où un formulaire en papier reste disponible. Contrairement aux années précédentes, cette inscription se fera uniquement sur



rendez-vous, à fixer avec la maison relais du lieu de votre résidence. Les prises de rendez-vous seront également obligatoires endéans ce créneau et pendant les heures d'ouverture de la maison relais (excepté samedi et dimanche).

Afin de vous préparer à l'inscription, une liste des pièces à produire ainsi que deux exemplaires du certificat d'emploi 2023-2024 sont disponibles sur notre site internet : www.differdange.lu/demarches/formulaires-administratifs/.

Veillez noter qu'une admission définitive ne peut être accordée aux enfants qu'en fonction des places disponibles dans les maisons relais.

De plus amples informations en relation avec l'inscription à la maison relais peuvent être obtenues en consultant notre règlement d'ordre interne :



Veillez noter que les informations relatives aux inscriptions pour les maisons relais seront publiées exclusivement sur le site internet de la Ville de Differdange, sur les réseaux sociaux ainsi qu'affichées dans les maisons relais.

CONTACT

Service d'éducation et d'accueil
T. : 58 77 1-1231 / -1426
-1432 / -1559
sea@differdange.lu



EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL

The future is fair

Choisir des produits Fairtrade est un acte de bons sens, plus que jamais vital pour les producteurs en temps de crise. Le mouvement Fairtrade appelle chaque citoyen du monde à maintenir son engagement en faveur de la durabilité. En effet, le consommateur détient lui aussi le pouvoir de façonner l'avenir de manière équitable et de transformer la vie des producteurs et travailleurs en Afrique, Asie, Amérique latine les Caraïbes !

Le commerce équitable, un modèle de société désirable et accessible

- Le commerce équitable est une illustration du **bon sens citoyen**.
- Il donne vie à des valeurs universelles : **respect, égalité, justice**.
- Il est un **puissant levier de changement social** et permet de façonner une société future juste et durable.
- Il réactive le **pouvoir d'agir de nous tous** : producteurs, travailleurs, transformateurs, distributeurs, décideurs, consommateurs.
- Le commerce équitable a déjà une certaine place dans notre consommation quotidienne, mais il **demeure minoritaire face au commerce conventionnel**.



- Le commerce équitable contribue à l'autonomisation des producteurs et travailleurs, grâce notamment à une **juste rémunération**.
- Il **respecte les normes sociales**, favorise la **défense des droits** des travailleurs et des producteurs et contribue à **l'égalité de genre**.
- Il est **respectueux de l'environnement** et contribue à la lutte contre le changement climatique.
- Il favorise l'accès aux **activités agricoles pour les jeunes** et promeut une **alimentation responsable**.



Ensemble, disséminons le commerce équitable dans toutes les sphères de la vie quotidienne !



La plume magique est disponible dans notre bibliothèque municipale.

Publié par l'ONG Fairtrade Lëtzebuerg - avec le soutien de Betsy Dentzer - le conte « La Plume Magique » est une aventure palpitante entre le Luxembourg et la Côte d'Ivoire, dont Clara et Jules, 10 ans, frère et sœur, sont les héros. Avec un brin d'humour, une grosse pincée de magie, et une bonne dose d'équité, les jeunes lecteurs et lectrices vibreront avec les héros de l'histoire au rythme de leurs péripéties, **tout en s'éveillant à la thématique du commerce équitable**. Disponible auprès d'Ernster & mappe pédagogique auprès de l'ONG



Fairtrade Lëtzebuerg est une ONG de développement. Elle attire l'attention du grand public sur les inégalités dans le commerce mondial et promeut un système économique fondé sur des échanges durables et équitables.

Suivez les actualités du commerce équitable sur <https://www.facebook.com/ONGFairtradeLetzebuerg>



End Female Genital Mutilation

INTERNATIONAL DAY OF ZERO TOLERANCE FOR FGM

6 February is the International Day of Zero Tolerance for FGM.



FGM or Female genital mutilation comprises all procedures that involve altering or injuring the female genitalia for non-medical reasons. It is recognized internationally as a violation of the human rights, the health and the integrity of girls and women.

Although primarily concentrated in 30 countries in Africa and the Middle East, female genital mutilation is a universal problem and is also practiced in some countries in Asia and Latin America. Female genital mutilation also continues to persist amongst immigrant populations living in Western Europe, North America, Australia and New Zealand.

Consequences of FGM

Girls who undergo female genital mutilation face short-term complications such as severe pain, shock, excessive bleeding,

infections, and difficulty in passing urine, as well as long-term consequences for their sexual and reproductive health and mental health.

Due to the COVID-19 pandemic many countries are experiencing a "crisis within a crisis", including an increase in female genital mutilation. That is why the United Nations calls on the global community to reimagine a world that enables girls and women to have voice, choice, and control over their own lives.

To promote the elimination of female genital mutilation, coordinated and systematic efforts are needed, and they must engage whole communities and focus on human rights, gender equality, sexual education and attention to the needs of women and girls who suffer from its consequences.

Since 2008, UNFPA, jointly with UNICEF, leads the largest global programme to accelerate the elimination of female genital mutilation. UNFPA is the United Nations sexual and reproductive health agency, whose mission is to deliver a world where every pregnancy is wanted, every childbirth is safe and every young person's potential is fulfilled.

The Joint Programme currently focuses on 17 countries in Africa and the Middle East and also supports regional and global initiatives. Although the practice has been around for more than a thousand years, there are reasons to think that female genital mutilation could end in a single generation. That is why the United Nations strives for its full eradication by 2030.

Source:
un.org/en/observances/female-genital-mutilation-day

Associations wanted!

FESTIVAL DES CULTURES

Le Festival des cultures sera de retour à Differdange le weekend des 20 et 21 mai 2023. Il sera l'occasion de faire le tour du monde musical et gustatif dans une ambiance familiale.

Dans ce contexte, le wok et le service à l'égalité des chances recherchent des associations voulant participer avec un stand culinaire ou d'artisanat, ou simplement proposer des ateliers.

Vous êtes une association ou un artiste, et vous voulez célébrer la diversité avec nous? N'hésitez pas à remplir notre formulaire de candidature sur differdange.lu !

Associations



CONTACT

Wok

azra.jasovic@differdange.lu



Tous les logements loués

HABITATION

En septembre dernier, la Ville de Differdange a lancé l'appel à candidatures pour les logements communaux sur la base de critères transparents. Il s'agit de logements appartenant à la commune et qui n'ont pas fait l'objet d'une subvention de l'État. L'objectif était clair: permettre à des personnes ou des familles ne parvenant pas à louer un logement adapté sur le marché primaire de l'immobilier de trouver un appartement ou une maison à un prix abordable.

La procédure s'est révélée être un succès puisque tous les logements dont disposait la commune ont trouvé preneur. La Ville de Differdange s'est démontrée une nouvelle fois fidèle à son slogan « le logement pour tous ».



CONTACT

Service logement

T. 58 77 1 -1243/ -1334
logement@differdange.lu

Newcomers' Night

SAVE THE DATE!

27 mars 2023
18h-20h30 | Hall O

Discover Differdange!
Meet the municipal services, schools,
high schools and universities...
Discover various leisure offers
Welcome Drink
Children's area
and much more ...



Nouvelle adresse

MAITRE LAURENT METZLER

Notaire en tant que successeur de Maître Robert Schuman a ouvert son étude à l'adresse suivante :

54, rue J. F. Kennedy
L-4599 Differdange
B.P. 56 L-4501 Differdange
T. 58 98 98-1 | Fax : 58 94 94
info@lm-notaire.lu

Une vie consacrée à la boxe

PORTRAIT DE TONI TIBERI

Le 14 novembre dernier, la Ville de Differdange a attribué le mérite sportif à Toni Tiberi lors de son traditionnel gala sportif au Hall O.



À travers ce prix, la Ville de Differdange a voulu récompenser sa carrière exemplaire dans le monde de la boxe nationale et internationale.

C'est en 1987 que Toni Tiberi rejoint le club de boxe des Ro'de Le'w Déifferdeng. Quelques années plus tard, il fait partie du comité du club dont il devient rapidement vice-président et trésorier. Il arbitre ses premiers matchs dès 1988, marquant ainsi les débuts d'une carrière internationale hors du commun.

Toni Tiberi a été juge international lors de 174 matchs européens et internationaux organisés notamment par l'European Boxing Union, l'International Boxing Federation, l'Universal Boxing Organisation et la World Boxing Organisation. Il a également arbitré 198 combats pour ces mêmes organisations ainsi que pour

la Women's International Boxing Federation. Il a été inspecteur lors de plusieurs tournois et galas. Enfin, il a supervisé 24 combats et est encore aujourd'hui membre de l'International Boxing Federation.

Toni Tiberi a fondé la Fédération luxembourgeoise de boxe professionnelle le 24 février 2016. Il est également président de la commission de contrôle et de discipline de la fédération luxembourgeoise de boxe. Avec Caroline André, il ouvre le Boxing Club Déifferdeng en 2019.

Des récompenses à l'image de sa carrière

C'est donc en toute logique que Toni Tiberi s'est vu décerner de nombreuses récompenses au cours de sa carrière. Il a ainsi obtenu la médaille en vermeil du

ministère des Sports en 2009, le mérite du bénévolat en 2011 et le prix du meilleur arbitre de la World Boxing Federation en 2012.

Sa carrière de juge et d'arbitre lui a aussi permis de rencontrer des pointures de la boxe internationale comme Regina Halmich, Daisy Lang, Patrick Wojcicki, Vincent Feigenbutz, Taylor Mabika, Deniz Ilbay, Don King, Eddie Hearn, David Haye, Dereck Chisora...

CONTACT

Service des sports
T. 58 77 1-1302
sports@differdange.lu

Télévie

CENTRE DE PROMESSES DÉIFFERDENG

Schachmarathon

De 7. Januar 2023 hat de Schachclub Déiffereng e Schachmarathon am Kader vum Télévie organiséert. Et goufen dräi Tournoien hannertenee gespilt, am Ganze 56 Partien a 24 Stonnen. Hei koume **500 Euro** fir den Télévie zesummen.

Scheckiwwerreechung

Verschiede Maison-relaisen aus der Gemeng hatten e Wanterfest am Kader vum Télévie organiséert. Den 18. Januar hunn d'Kanner dem Schäfferot d'Schecken iwwerreecht. Am Ganze koumen iwwer **7.300 Euro** zesummen. Merci un d'Maison-relaisen Nidderkuer, Mathendahl, Déifferdeng-Zentrum, Kannerbongert a Fousbann.

Kinodag am Hall O

De Sportsservice vun der Stad Déifferdeng hat den 21. Januar am Hall O e Kinodag organiséert. Et goufen zwee Kannerfilmer gewisen, an et gouf Popcorn, Hot Dogs an aner Schneekeeten. Iwwer 300 Leit waren do an et koume ronn **2.900 Euro** fir d'Kriibsfuerschung zesummen.



A vos baskets !

11 FÉVRIER 2023

Redonnez de la couleur à tous ceux qui en ont besoin avec Télévie! Venez danser au rythme des percussions avec l'association ZUMBA LOS AMIGOS – E.T.V.1889 (Escher Turnveräin 1889)

le samedi 11 février 2023 de 15 h à 18 h
au centre commercial OPKORN.

À noter aussi, que d'autres animations au profit du Télévie auront lieu dans votre galerie OPKORN du 20 au 25 mars 2023. Des tirelires au profit de Télévie seront mises à disposition dans le centre commercial OPKORN ainsi que chez certains commerçants.

Toutes les infos sur www.opkorn.lu ou sur Facebook DiffShopping – AcommDifferdange



CONTACT

Nadège Portelada
T. 661 444 441

Seniorefuesbal

6 MARS 2023

La date du lundi 6 mars 2023 est à marquer au fer rouge dans vos calendriers. En effet, le Seniorefuesbal, le grand bal de carnaval pour les seniors, aura lieu de 15 h à 19 h au Hall O d'Oberkorn.

N'oubliez pas de mettre vos plus beaux déguisements et venez vous amuser quelques heures avec Käpt'n Ändä & Matrous K1000 feat. the Hüettes, qui assureront l'ambiance musicale de cette journée dédiée au carnaval. Le prix d'entrée est de 5 €. Les recettes seront reversées au Télévie. Attention : le plus beau masque de carnaval sera récompensé!



CONTACT

Service Senior Plus
T. 58 77 1-1301

GROUSSEN
TÉLÉVIE-DAG
DEN
22. ABRËLL
2023!



**SPENDEN
EINFACH GEMAACH,
PER QR CODE**

**MAACHT ELO ÄREN DON
FIR DEN TÉLÉVIE!**



Centre de promesses du Télévie Differdange

LU10 0019 7255 1110 8000

En Don ab 10€ ka vun de Steieren ofgesat ginn.

Neit Gesiicht



Adelia Fraticelli
Service d'éducation et d'accueil

Uganks des Joers huet d'Adelia Fraticelli am Service d'éducation et d'accueil vun der Stad Déifferdeng ugefaangen. Hei ass si fir den administrative Volet zoustänneg an amgang, sech an déi verschidden Aufgaben eranzeschaffen, zu deenen ënnert anerem d'Aschreiwungen oder och d'Chèque-service gehéieren.

Vir drun huet déi jonk Fra als Remplacante an der Maison relais an duerno als Greffier assumé bei der Cour d'appel geschafft. Un hirer neier Plaz huet si gereizt, datt si elo an där Gemeng schaffe kann, wou si och wunnt. Donieft kënnt och hir Erfahrung um Terrain hir hei zegutt. Si ass frou, dësen neien Challenge ugeholl ze hunn an och d'Ambiance an der Ekipp gefält hir immens gutt.

An hirer Fräizäit ass d'Adelia Fraticelli ganz aktiv. Hir zwee Muppen huelle nieft der Aarbecht vill Zäit an Ussproch. Ausserdeem mécht si fënnemol d'Woch zu Käerch Kampfsport.

Aalt Stadhaus

STADHAUS.LU

Voici la programmation du mois de février à l'Aalt Stadhaus, avec un concert, du stand-up, du cinéma, du théâtre et une lecture.

The Spirit of Downtown – CD Release
DIM 05.02.23 → 20h
Aalt Stadhaus
→ 17 €

En 2022, Luciano revient à la tête de «son» ensemble Spirit of Downtown, réunissant ses amis new-yorkais auxquels viendra s'adjoindre le flûtiste parisien bien connu Michel Edelin.

Depuis plusieurs années déjà, Luciano Pagliarini et Fred Bisenius travaillent main dans la main en vue de sensibiliser davantage le grand public aux musiques dites «ouvertes». Leurs efforts commencent à porter leurs fruits: un récent passage au Sunside de Paris a connu un succès retentissant.



Tous sur scène avec Daniel Moutinho
MAR 07.02.23 → 20h
Aalt Stadhaus
→ 6 €

Avec l'émergence de nouveaux talents locaux, nous voulons donner à ces jeunes artistes l'occasion de tester leurs sketches devant un public et dans un cadre professionnel. Cette édition se déroulera en français.

Die Mucklas... und wie sie zu Pettersson und Findus kamen
JEU 16.02.23 → 15h
Aalt Stadhaus
→ 6 €

Die Helden unserer Geschichte Svunja, Tjorben und Smartö werden losgeschickt, um sich auf die Suche nach dem Gelobten Land zu machen.

Basierend auf den Figuren von Pettersson und Findus von Sven Nordqvist erzählt der Film die Geschichte der Mucklas und wie sie zu Pettersson und Findus kamen.

Mucklas sind kleine koboldähnliche Wesen, die in einem nostalgischen und chaotischen Kramladen seit Generationen leben und sich dort alles mopsen können, was sie brauchen. Unglücklicherweise verstirbt der Besitzer des Ladens. So begeben sich drei tapfere Mucklas auf eine Reise, um einen neuen Lebensraum für sich und den Stamm zu finden. Einst waren sie überall zu finden, doch nun wird die immer aufgeräumtere Welt für die Unordnung-liebenden Koblode immer schwieriger. Bald schon muss der letzte Stamm einen alten, chaotischen Krämerladen räumen. So

machen sich Svunja, Tjorben und Smartö auf die Suche nach dem Gelobten Land.



Séances
scolaire



Emma K
Collectif Bombyx
Inspiréiert vum Roman
Der Prozess vum Franz Kafka
MËT 22.02.23
→ 10:00 (FR) & 14:30 (LU)
Aalt Stadhaus
→ 12 € / 6 €

De Moien, wou d'Emma säin 12. Gebuertsdag soll feieren, steet hatt op a freet sech schonn op säi Gebuertsdagskuch. Mee seng Elteren a säi klengge Brudder sinn net do. Anscheinend si si an d'Vakanz, erzielt en Inspekter dem Emma, deen sech lues a lues an eng Méck verwandelt. Hien erkläert dem Meedchen, dass hatt vun elo un ënner Arrest steet a sech viru Geriicht verantworten muss. Keen ass am Stand, dem Emma ze erklären, wat him virgeworf gëtt.

Alter: ab 10 Joer



Lundi littéraire
Julia Holbe – Boy meets Girl
MON 27.02.23 → 19:30
Aalt Stadhaus
→ Freier Eintritt

„Boy meets Girl“ – mit diesem Satz kann alles anfangen, jede mögliche Geschichte nimmt von hier aus ihren Lauf. Auch für Nora verändert eine kurze Begegnung ihr ganzes Leben.

Plötzlich steht sie vor der Erkenntnis, dass sie schon viel zu lange nur eine Besucherin in ihrem eigenen Leben war. Der Schmerz über das Scheitern ihrer Ehe und die wachsende Hilflosigkeit ihres alternden Vaters setzen in ihr endlich den Wunsch zur Veränderung frei.

Als sie Gregory trifft, spürt sie, dass das Leben noch etwas Anderes bereithält – und doch fehlt ihr etwas, das sie nicht greifen kann. Dann begegnet sie Yann wieder, einem Freund aus alten Tagen, den sie fast verloren glaubte.

Josselin Dailly – Sapiens 2.0
VEN 24.02.23 → 20h
Aalt Stadhaus
→ 23 €

Depuis qu'il est devenu papa, Josselin doit répondre sans cesse à des questions, beaucoup trop de questions! Qui a vraiment créé l'être humain? Est-il possible de respirer sous l'eau? Pourquoi a-t-on inventé l'argent et les jeans taille basse? Le camembert peut-il être classé parmi les drogues? Du coup, Josselin a fait des recherches, beaucoup de recherches... Et il en est arrivé à la conclusion suivante, plus il sait de choses, plus il se rend compte qu'en fait, il ne sait rien...



BON PLAN

Brasserie Chez Amado

Venez déguster des plats succulents avant et après les spectacles à la brasserie-restaurant Chez Amado.
À la carte: des spécialités italiennes à base de produits frais et des grillades.

T. 58 77 1-1999
chez.amado@gmail.com

CONTACT

Centre culturel Aalt Stadhaus
38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1-1900
info@stadhaus.lu

stadhaus.lu

MARCHÉ HEBDOMADAIRE

JEU 02.02.23
⌚ →14 h 30-18 h 30
📍 Zone piétonne
🏠 Ville de Differdange

#Marché

CHINA-LUXEMBOURG – A PHOTOGRAPHIC DIALOGUE

VEN 03.02.23 - DIM 26.02.23
⌚ →15 h-19 h (ven-dim)
📍 Espace H₂O
🏠 Ville de Differdange

#Exposition

THE SPIRIT OF DOWNTOWN – CD RELEASE

DIM 05.02.23
⌚ →20 h
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange

#Concert

TOUS SUR SCÈNE AVEC DANIEL MOUTINHO

MAR 07.02.23
⌚ →20 h
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange

#Stand-up Comedy

FUESEND CHORAOKE BY INECC LUXEMBOURG

MER 08.02.23
⌚ →19 h-20 h 30
📍 Brasserie Schräinerei
🏠 Sonotron

#Concert

MARCHÉ HEBDOMADAIRE

JEU 09.02.23
⌚ →14 h 30-18 h 30
📍 Zone piétonne
🏠 Ville de Differdange

#Marché

MINI-HEXEBAL

JEU 09.02.23
⌚ →15 h-18 h
📍 Hall O
🏠 Flic-Flac Déifferdeng

#Youth

ESCH 2022 UNE RÉTROSPECTIVE

VEN 10.02.23 - SAM 04.03.23
⌚ →10 h-18 h
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange

#Exposition

BIB FIR KIDS

SAM 11.02.23
⌚ →10 h (7 à 9 ans)
⌚ →11 h 30 et 14 h (3 à 6 ans)
📍 Bibliothèque municipale
🏠 Ville de Differdange

#Lecture #Youth

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE Philatelia Déifferdeng

DIM 12.02.23
⌚ →15 h
📍 Hall O
🏠 Philatelia Déifferdeng

#Vie associative

MARCHÉ MENSUEL

MAR 14.02.23
⌚ →8 h-12 h
📍 Centre-ville
🏠 Association des professionnels des foires et marchés

#Marché

MARCHÉ HEBDOMADAIRE

JEU 16.02.23
⌚ →14 h 30-18 h 30
📍 Zone piétonne
🏠 Ville de Differdange

#Marché

DIE MUKLAS... UND WIE SIE ZU PETTERSSON UND FINDUS KAMEN

JEU 16.02.23
⌚ →15 h
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange

#Cinéma #Youth

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EXTRAORDINAIRE Présentation des candidats CSV Déifferdeng

MAR 21.02.23
⌚ →19 h
📍 LUNEX University
🏠 50, av. Parc des Sports

#Politique

EMMA K

MER 22.02.23
⌚ →10 h (FR)
⌚ →14 h 30 (LU)
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange

#Théâtre

MARCHÉ HEBDOMADAIRE

JEU 23.02.23
⌚ →14 h 30-18 h 30
📍 Zone piétonne
🏠 Ville de Differdange

#Marché

JOSSELIN DAILY SAPIENS 2.0

VEN 24.02.23
⌚ →20 h
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange

#Stand-up Comedy

BASICS TO LIVE LOOPING Débutant et avancé

Workshop gratuit – Inscrivez-vous via 1535@differdange.lu

SAM 25.02.23
⌚ →14 h-16 h
📍🏠 Sonotron

#Musique #Workshop

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE Sportfëscher Nidderkuer

SAM 25.02.23
⌚ →17 h
📍 Café Beim Spidol
🏠 Sportfëscher Nidderkuer

#Vie associative

HIERKENOWEND

SAM 25.02.23
⌚ →19 h
📍 Musikssall an der Jongeschoul zu Nidderkuer
🏠 Fanfare Nidderkuer

#Vie associative

CLOCHARDSBAL

SAM 25.02.23
⌚ →21 h-3 h
📍 Hall O
🏠 Ville de Differdange

#Fête

MINI-CLOCHARDSBAL

DIM 26.02.23
⌚ →15 h-18 h
📍 Hall O
🏠 Ville de Differdange

#Fête #Youth

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE Cercle sportif Oberkorn (CSO)

LUN 27.02.23
⌚ →19 h
📍 Hall O
🏠 Cercle sportif Oberkorn

#Vie associative

JULIA HOLBE BOY MEETS GIRL

LUN 27.02.23
⌚ →19 h 30
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange

#Lecture

SOIRÉE JEUX DE SOCIÉTÉ En partenariat avec Ludoland

MAR 28.02.23
⌚ →18 h 30-22 h
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange

#Activité ludique

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

MER 01.03.23
⌚ →8 h
📍 Hall O
🏠 Ville de Differdange

#Politique

DE HADIR À PROFIL-ARBED DIFFERDANGE – LA MÉTAMORPHOSE DE L'USINE ET DE SA VILLE

VEN 03.03.23 - DIM 26.03.23
⌚ →15 h-19 h (ven-dim)
📍 Espace H₂O
🏠 Ville de Differdange

#Exposition

LIANE FOLY – LA FOLLE REPART EN THÈSE

VEN 03.03.23
⌚ →20 h
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange

#One-woman-show

SPORTS



Vous trouverez tous les événements sportifs sur sports.differdange.lu.

China-Luxembourg

A photographic dialogue

EXHIBITION

In celebration of the 50th anniversary of the establishment of diplomatic ties between China and Luxembourg Bai Li, Cai Shidi & Lycée de garçons Esch-sur-Alzette (Contemporary photographic option)

The photographs are the result of repeated exchanges between two schools: the Lu Xun Academy of Fine Arts in Shenyang and the Lycée de Garçons in Esch/Alzette. Educational talks, exchange of ideas and the young people's sense of expression made this possible.

It all started with a lesson that Ms. Bai Li gave in November 2022 by telephone conference to the students of Esch/Alzette. From then on, two themes were to be explored by the budding artists: "Urban Relics" and "Mysterious Nature". By reflecting deeply on our world, the students had to find a way to focus on the unexpected in their everyday environment.

The originality and relevance of the artistic approaches of the two artists/teachers Bai Li and Mai Shizai nourished the students' craft in a very profound way.

3 February-26 February 2023
Espace H₂O | Free entry
Opening hours:
Friday through Sunday from 3 pm-7 pm



Esch2022

Une rétrospective

EXPOSITION

Pour la première fois, la Ville de Differdange a eu l'honneur de participer à la grande aventure de la Capitale européenne de la culture Esch2022. Tout au long de l'année, le service culturel a accompagné et soutenu trente projets culturels avec au total quatre-vingt manifestations. De nombreux projets ont eu lieu au Lommelshaff.

Lors d'une exposition rétrospective consacrée à la Capitale Européenne de la culture Esch2022 à Differdange, nous passerons en revue les meilleurs moments et souvenirs capturés au cours de l'année.

10 février - 4 mars
Aalt Stadhaus | Entrée libre
Heures d'ouverture:
Du lundi au samedi de 10 h à 18 h



© Noé Steffenmünzberg

CONTACT

Service culturel
T. 58 77 1-1900
info@stadhaus.lu

Energie-Spuerconcours

by Klima-Agence

zesumme spueren
ZESUMMENHALEN

Vom 1. Februar bis zum 31. März 2023

Energie-Spuerconcours 2023: Melden Sie sich an und haben Sie die Chance, ein Elektrofahrrad zu gewinnen!

Sie wollen Ihren Energieverbrauch optimieren? Dann machen Sie beim Energie-Spuerconcours 2023 mit und gewinnen Sie tolle Preise!

Energiesparen ist das Gebot der Stunde. Viele Haushalte überdenken derzeit ihre Gewohnheiten und versuchen, keine Energie zu vergeuden.

Haben auch Sie vor, Ihren Energieverbrauch zu optimieren, Ihre Abhängigkeit von Energielieferungen in Krisenzeiten zu verringern und zum Klimaschutz beizutragen?

Was müssen Sie dafür tun?

Die Herausforderung des Wettbewerbs besteht darin, den Energieverbrauch zwischen dem 1. Februar und dem 31. März 2023 zu senken. Dieser Zeitraum wird mit dem gleichen Zeitraum des Vorjahres verglichen.

Um teilzunehmen, müssen Sie uns Ihre Verbrauchswerte des Vorjahres auf unserer Webseite hinterlegen oder per Mail an spuerconcours@klima-agence.lu schicken. Sie finden diese Werte im Kundenportal Ihres Energieversorgers.

Am Ende des Wettbewerbszeitraums reichen Sie uns dann die Verbrauchsdaten für den gleichen Zeitraum dieses Jahres ein.

Für weitere Informationen zum Wettbewerb und Zugang zum Teilnahmeformular besuchen Sie energie-spuerconcours.lu.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Mit gutem Beispiel voran

CIRCULAR ECONOMY

Obwohl Differdingen nur ein kleiner Punkt auf der Weltkarte ist, möchte die Stadt mit gutem Beispiel vorangehen – auch in Sachen Abfall und Recycling.

Die Gemeinde Differdingen arbeitet beim Thema Mülltüten seit Juli 2021 mit WeThink, einem jungen und dynamischen Luxemburger Start-Up aus Düdelingen zusammen. Die Stadt kauft zwei Drittel ihrer Mülltüten – fast 119.000 Müllbeutel – bei WeThink, das sich mit ihrem Projekt gegen illegale Mülldeponien und Kinderarbeit stark macht und ganz im Zeichen der Kreislaufwirtschaft steht.

100 % Luxemburger Plastik

Die Müllbeutel sind aus 100 % recyceltem Kunststoff und umweltfreundlicher Farbe. Sie sind mit dem Umweltzeichen Blauer Engel zertifiziert und bestehen nicht nur aus 100 % europäischem, son-

dern seit letztem Jahr sogar aus 100 % Luxemburger Abfall. Die Tüten durchlaufen ein spezielles umweltfreundliches Waschverfahren und der gesamte Prozess von Abfall, über Recycling und Produktion der Tüten wird streng kontrolliert.

Mit dieser Zusammenarbeit stellt sich die Gemeinde Differdingen gegen den Abfallimport aus Ländern, wo Menschen – darunter oftmals auch Kinder – unter schlimmen Bedingungen arbeiten und leben müssen. Das junge Unternehmen WeThink spendet zusätzlich bei jedem Einkauf an humanitäre und umweltschützende Organisationen, darunter auch welche aus Differdingen.

Durch den Einkauf der Müllbeutel aus lokalem Handel und mit ausschließlich recycelten Luxemburger Folien konnte die Stadt Differdingen so eine Neuproduktion von über neun Tonnen Plastik vermeiden und über 11.000 Liter Erdöl einsparen.

CONTACT

WeThink
info@wethink.lu
T. 20 60 05 77-01

Service voirie
voirie@differdange.lu



#waarmepulloverdag

KLIMA

Am 9. Februar ist der internationale #warmsweaterday.

International ist der #warmsweaterday am 9. Februar schon länger ein Phänomen, jetzt soll er – mit und durch das Klima-Bündnis Lëtzebuerg – auch in Luxemburg Fuß fassen.

Der aktuelle Kontext von Klima- und Energiekrise schreit geradezu nach verstärkten Anstrengungen, Aktionen und Kampagnen welche die Wichtigkeit des Energiesparens unterstreichen und Bürger*innen und Betrieben praktische Tipps hierzu vermitteln, ohne belehrend zu wirken.

Der #warmsweaterday – hierzulande der #waarmepulloverdag – ist eine einfache und sympathische Kampagne: Jeder ist aufgefordert, am 9. Februar ein Foto von sich im warmen Pullover zu posten, mit dem entsprechenden Hashtag #warmsweaterday und/oder #waarmepulloverdag, sowie einem kurzen Statement, wie so Energiesparen Sinn macht: „Pullover un, Heizung erof“ oder „1 Grad manner spuert 6% Käschten“ sind da nur 2 von vielen möglichen Beispielen.

Machen auch Sie mit und stellen am #warmsweaterday ein Foto von sich ins Netz, egal ob von zuhause oder von der Arbeit, solo oder im Team mit Familie und Kollegen. Je mehr und witziger desto besser! Vielleicht haben Sie noch einen kitschigen Pullover ganz hinten im Schrank, oder aber einen, der viel zu gross ist? Vielleicht sogar einen Pullover im Partnerlook mit ihrer Katze/ihrem Hund?



KONTAKT

Klima-Bündnis Lëtzebuerg
T. 43 90 30-43
paul.polfer@oeko.lu

**Sie suchen noch nach
Energiespartipps? Hier
werden Sie fündig:**
www.klima-agence.lu
www.klengschrett.lu

Wat iesse mir ... am Februar?

Découvre chaque mois notre proposition pour une alimentation de saison et antigaspi.

en saison



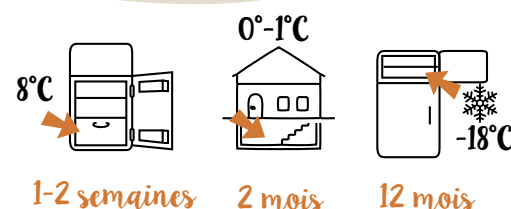
le chou blanc

Notre choix du mois!

- Agit comme anticarcinogène.
- Stimule la flore intestinale.
- Renforce les défenses immunitaires.
- A un effet anti-inflammatoire.

Se mange en salade, en soupe ou en roulade de chou. Convient très bien à la fermentation (choucroute, kimchi).

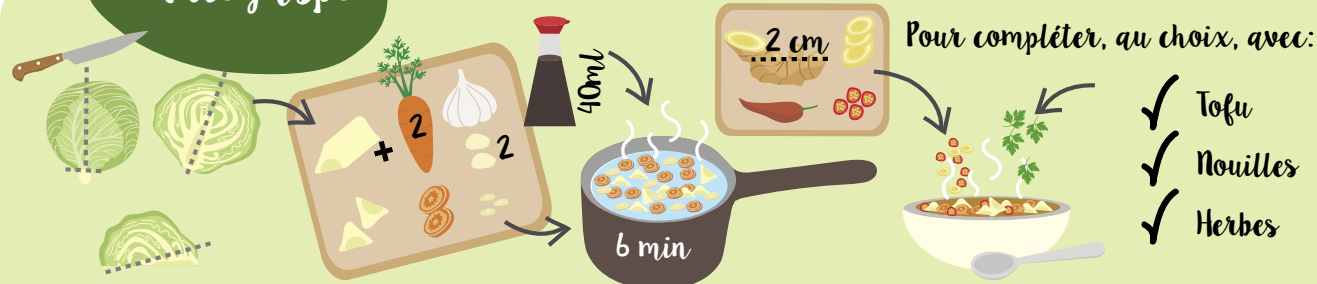
Stockage



Se conserve

en entier au réfrigérateur pendant 2 semaines ou coupé pendant 1 semaine (couvres alors l'interface !). Ne pas stocker à proximité de pommes ou de tomates! En cave, le chou peut se conserver jusqu'à 2 mois. Si tu le congèles, blanchis-le d'abord.

Antigaspi



Soupe au trognon de chou blanc

Eh oui, les trognons de choux se mangent et ne méritent pas d'être jetés à la poubelle. Teste-le toi-même! La prochaine fois qu'il te restera un trognon, coupe-le, ainsi que 2 carottes et 2 gousses d'ail en fines lamelles. Mets le tout dans 800 ml d'eau bouillante, assaisonne avec de la sauce soja et laisse bouillir brièvement. Dresse ta soupe avec des tranches de gingembre et un peu de piment.



Inscription Atelier de cuisine gratuit

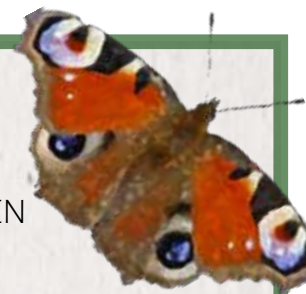
Chaque mois, le projet Fusilli organise un atelier de cuisine gratuit, ouvert à tous. En février (28/02), tu apprendras tout sur la choucroute fermentée avec Microtarins. Inscris-toi:

www.differdange.lu/fusilli

© Martine Claus

AKTION PÄIPERLEK 2023

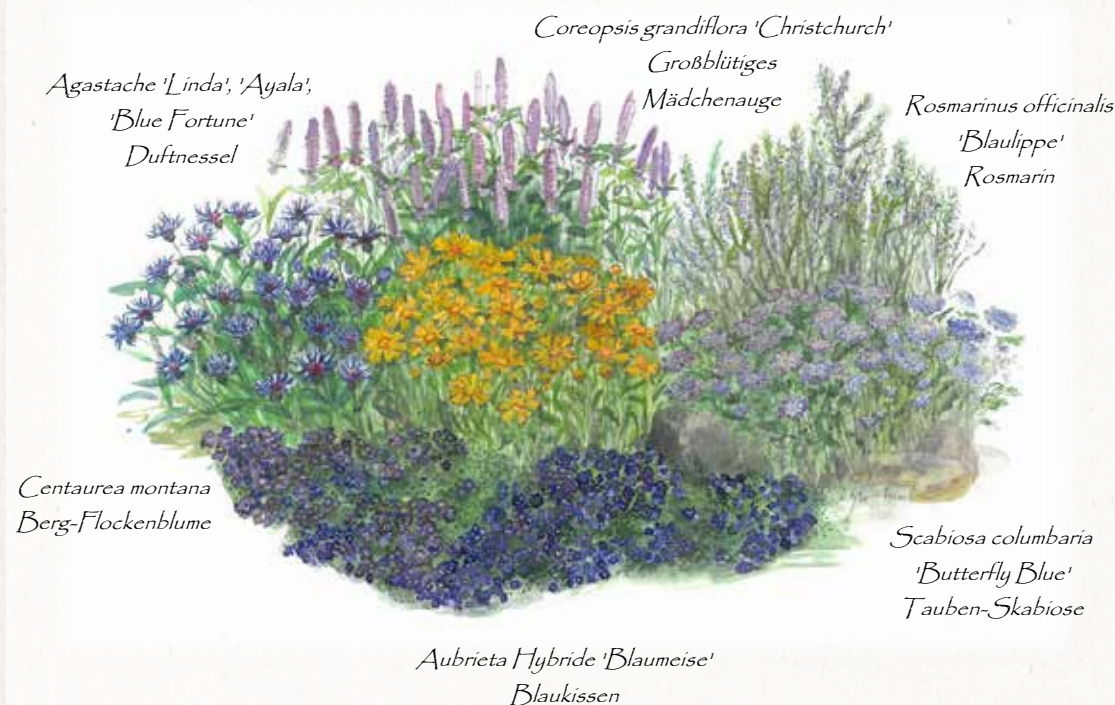
GRATISPAKET MIT SCHMETTERLINGSSTAUDEN
FÜR IHREN GARTEN!



Im Rahmen der Aktion Päiperlek hat SICONA sechs Stauden aus biologischem Anbau ausgewählt, die einen besonderen Wert als Nektarpflanzen für Schmetterlinge und andere Insekten haben. Sie können diese Pflanzen **ab dem 1. April** als gratis Staudenpaket auf www.sicona.lu reservieren. Die Verteilung erfolgt Anfang Mai an folgenden Standorten von **17:00 Uhr bis 19:30 Uhr**:

- **02.05.2023**: Schiffingen, Parkplatz Hall Polyvalent, rue Denis Netgen
- **02.05.2023**: Bissen, Parkplatz Hall Frounert, 10 rue de la Laiterie
- **02.05.2023**: Olm, Parkplatz SICONA, 12, rue de Capellen

Und vom **03. – 05.05.2023**, von **8:00 – 12:00 Uhr** und **13:00 – 16:30 Uhr**, in den Bürogebäuden des SICONA. Terminabweichungen aufgrund der sanitären Situation werden ihnen ggf. zu einem späteren Zeitpunkt mitgeteilt.



DIESES BEET KÖNNTE EINEN PLATZ
IN IHREM GARTEN FINDEN!

ACHTUNG: Dieses Angebot richtet sich nur an die Bewohner der **SICONA-Mitgliedsgemeinden**. Bei Restbeständen können auch Bewohner aus Nichtmitgliedsgemeinden das Paket gegen Bezahlung erhalten.

Depuis quelques mois, la Police constate une forte augmentation du nombre de cambriolages dans les caves et garages communs.

MIEUX VAUT PRÉVENIR !



- N'ouvrez pas sans vérification la porte d'entrée principale de la résidence ;
- Verrouillez toujours l'accès aux caves et garages privés ;
- Ne gardez aucun objet de valeur dans les garages et caves ;
- Sécurisez les vélos de manière supplémentaire dans les caves et garages ;
- Si vous rencontrez des personnes étrangères à la résidence, n'hésitez pas à les interpeller ;
- Alertez immédiatement la Police en cas d'observations suspectes.

Pour plus d'informations et de conseils, renseignez-vous gratuitement auprès du service de prévention de la Police :

Service national de prévention de la criminalité

☎ (+352) 244 24 4033 📍 Cité Policière Grand-Duc Henri
@ prevention@police.etat.lu 1 A-F, rue de Trèves
🌐 www.police.lu L-2632 Luxembourg

Centre culturel de Differdange

VOYAGE À PARIS

Le Centre culturel de Differdange organise un voyage culturel à Paris, du 2 au 5 novembre 2023, pour lequel quelques places sont encore disponibles.

Au programme figurent des visites guidées au Musée Carnavalet, au Musée des Arts et Métiers, et du quartier juif du Marais.

Les personnes intéressées à participer peuvent demander le programme détaillé en envoyant un e-mail au président : alogelin@pt.lu.



D'Fanfare Nidderkuer

invitéiert op hiren

HIERKENOWEND

« dégustation sur place » oder « à emporter »

Samschdeg, den 25. Februar 2023
vun 19.00 Auer un

am Musikssall an der Jongeschoul
bei der Sportshal zu Nidderkuer

Um Menu

4 Filet'en mat gequellte Gromperen : 20.- €
2 Wirschtercher mat Gromperenzalat : 15.- €

Umeldung bis den 20. Februar 2023

Tel. : 58 82 02 oder 621 321 605

A. M.-S. - 01/2023

Entrée :
♥ télévie enfants 4€
adultes 5€
Don: 1€/ticket pour le Télévie

09.02.23

MINI HEXEBAL

à partir de 15h
Hall O à Oberkorn
Parking: Aquasud

Flic Flac

KORREKT IMMO Differdange Kiné ARCAMO Mark Gymnastik Rep SPUERKEESS CONCEPT CLUBS foyat Ville de Differdange

Les derniers projets d'Alphonse de Prémorel

PIÈCES À L'APPUI (XLVII.)

« La contrée fut envahie par les gens d'affaires »

Quand Alphonse de Prémorél déménagea avec les siens dans le prieuré romantique de Conques, en 1857, il pensait que c'était pour de bon¹. Pourtant, sa famille ne tarda pas à y ressentir la solitude et les rigueurs du climat ardennais. Les hivers étaient enneigés, les nuits froides et les matinées dans la vallée de la Semois souvent embrumées. Las de leur isolement, les de Prémorél se réinstallèrent à Differdange, en 1862.

Grâce à ses prospections géologiques, de Prémorél avait compris qu'il était possible de produire « un fer parfait » à partir des gisements oolithiques, auxquels ses contemporains n'accordaient longtemps que très peu d'estime. Conscient de la grande valeur de ses terres, il échafauda un projet ambitieux :

« D'une année à l'autre, dans des côtes stériles, précisément à cause de l'affleurement des roches ferrugineuses, on vit le prix de l'hectare, qui était de 100 francs à peine, monter à quinze et vingt mille francs. Les pauvres diables, dont les terrains dédaignés jusqu'alors étaient généralement le lot, se trouvèrent subitement riches. La contrée fut envahie par les gens d'affaires. Des usines surgirent de tous côtés. (...) Mon père conçut le projet de constituer, par de nouvelles et importantes acquisitions de terrains, un ensemble considérable qui, relié au chemin de fer, puisse convenir à quelque une



des grandes sociétés industrielles qui se disputaient alors le pays². »

Avant d'arriver à ses fins, de Prémorel essaya à trois reprises d'obtenir des concessions pour l'extraction de la minette par galeries : le 4 septembre 1862 (80 ha 67,50 a), le 10 mars 1863 (18 ha 48,30 a) et le 22 avril 1867 (488 ha). Sa troisième demande portait sur un terrain limité à l'ouest par le clocher de Differdange, au sud par la frontière française (Maison

Schneider), au sud-est par le moulin de la Crônière et au nord par le Bommert (rue du Verger) à Niederkorn. Les lois qui devaient régler les questions relatives aux concessions n'ayant pas encore été votées à la Chambre, l'administration communale avait les mains liées. Elle lui répéta chaque fois que l'exploitation des mines ou minettes ne pouvait pas être autorisée, sur son territoire.



En août 1870, Alphonse de Premorel était à l'origine d'une pétition, signée par 111 habitants de Differdange et d'Oberkorn. Ils demandèrent à la Société des Chemins de Fer Prince Henri de reconsidérer son choix pour l'emplacement de l'unique gare, prévue dans la commune de Differdange. Cette station était bâtie à l'extrémité du village, pour ainsi dire à Niederkorn, alors qu'elle aurait été plus utile derrière le château du baron de Cressac, à mi-chemin entre le chef-lieu et Oberkorn. Une des raisons pour lesquelles les habitants voulaient avoir leur mot à dire sur l'emplacement de la gare était le sentiment que la loi du 15 mars 1870 leur était préjudiciable :

« Les soussignés croient aussi pouvoir faire valoir que les deux sections d'Obercorn et de Differdange contribuent pour beaucoup dans l'abandon des 450 hectares de terrain minier, au moyen desquels tout le pays va se trouver doté d'une voie ferrée, et qu'il semblerait injuste de ne pas les faire participer, autant que possible, aux grands avantages que va procurer la création du réseau Prince Henri. »

L'ingénieur-directeur du service général du Prince, auquel le ministre compétent transmet la pétition, répondit qu'il n'était guère possible de donner une suite favorable, « car, ainsi que je l'ai expliqué à Mr de Prémoré, (...), notre tracé présente, derrière la propriété de Mr de Cressac, une pente de 16 ‰ qui rend impossible l'établissement de la station en cet endroit³. »

Le problème étant d'ordre technique, la pétition de Prémorel ne pouvait être exaucée dans l'immédiat. Notons toutefois que sa recommandation initiale fut réalisée en 1992, avec la construction de nouveaux quais d'embarquement, derrière le château.



Acquérir suffisamment de terrains pour les revendre ensuite à grand profit était une tâche que le septuagénaire Alphonse de Prémoré mena à bonne fin. Son fils Jules nota dans sa chronique qu'il revendit près de 69 hectares pour neuf cent mille francs, qui lui furent payés comptant, à une grande société financière, au moment où le prix des terrains miniers atteignait son point culminant.

L'acquéreuse fut la Société Industrielle du Grand-Duché de Luxembourg, fondée par-devant le notaire Laval, à Niederkorn, le 1^{er} août 1873. Officiellement, les époux de Prémoré – de Nothomb étaient compensés par 2.000 actions, soit un million de francs, complètement libérées et au porteur. En réalité, Alphonse de Prémoré n'a jamais possédé ces actions. La forme d'un apport en société avait été choisie

uniquement pour échapper au paiement des droits de mutation⁴.

Vers la fin de l'année 1873, les époux de Prémoré – de Nothomb déménagèrent à Carignan, où ils avaient acheté une maison agréablement située mais relativement modeste et conforme aux restrictions que le grand âge leur imposait. Le 16 décembre 1875, ils vendirent leur corps de ferme Gadderscheier pour 90.000 francs aux barons et baronnes de Tornaco, domiciliés au château de Sanem.

Alphonse de Prémorol rendit son dernier soupir à Carignan, le 25 avril 1888. Il avait 89 ans. Son épouse Marie-Catherine de Nothomb l'avait précédé dans la tombe, le 7 octobre 1887.

Differdangeois que de passage, de Prémorrel resta le chantre des Ardennes jusqu'à la fin de ses jours :

« Adieu bruyères ardennaises
Sombres forêts, limpides eaux,
Monts escarpés, hautes falaises,
Jadis ornés de fiers châteaux.
Adieu, j'ai fini ma carrière
Qu'ici-bas Dieu m'avait tracée.
En rendant mon cœur à la terre,
Je vous réserve ma pensée. »

Texte & choix des photos

Armand Logelin-Simon

Photos

(1) Quelques-unes des signatures de la pétition pour le déplacement de la gare de Differdange. On distingue notamment celle du bourgmestre Charles Schambourg. ANLux H 459.

(2) Les armoiries des de Durand de Prémoré, dont la devise fut : « Dure mais n'endure ».

(3) Ancienne prise de vue de la gare de Differdange.

¹ Cf. Diffmag 9/22.

² De Durand de Prémoré, Jules : *Historique de la famille de Durand de Prémoré*, impr. Centrale Ouest, La Roche-s-Yon, 258 pages.

³ ANLux. : H 459.

⁴ Korspronk 9/1985, page 159 – 166.

⁵ *Galerie 15-1997*, n° 4.

Coup de coeur de la bibliothèque

MEDIATHÈQUE

Consultez ici nos livres et films coups de cœur du mois, à destination de tous.

Livre



Dallmayr: Der Traum vom schönen Leben
von Lisa Graf

München 1897. Anton und Therese Randlkofer führen den beliebten Feinkostladen Dallmayr in der Dienerstraße. Ein jeder möchte Kunde im Dallmayr sein. Doch dem glanzvollen Aufstieg des Familienunternehmens droht ein jähes Ende, als Patriarch Anton ganz unerwartet verstirbt. Schon wenige Tage später beginnt sein Bruder Max zu intrigieren, um das florierende Geschäft unrechtmäßig an sich zu reißen. Entschlossen, ihm das Feld nicht kampflos zu überlassen, setzt sich Therese an die Spitze des Unternehmens. Noch weiß sie nicht, dass auch in den eigenen vier Wänden Geheimnisse lauern...

The Batman

Sprachen: Deutsch, English, Italiano

Zwei Jahre lang jagte Bruce Wayne als Batman Verbrecher auf der Straße und geriet immer tiefer in die Schattenwelt Gothams. Als ein Killer es mit einer Vielzahl an sadistischen Machenschaften auf die Elite Gothams abgesehen hat, führt eine Spur aus mysteriösen Hinweisen den weltbesten Detective in die Unterwelt, wo er auf Selina Kyle a.k.a. Catwoman, Oswald Cobblepot a.k.a. der Pinguin, Carmine Falcone und Edward Nashton a.k.a. der Riddler stößt. Mit der Zeit wird das wahre Ausmaß des verbrecherischen Plans klar.



Film

HORAIRES

Lundi: 14:00 – 19:00
Mardi au vendredi: 10:00 – 18:00
Samedi: 10:00 – 16:00

Pendant les vacances scolaires

Lundi: 12:00 – 17:00
Mardi au vendredi: 9:00 – 12:00 & 13:00 – 17:00
Samedi: 9:00 – 12:00 & 13:00 – 16:00

CONTACT

Bibliothèque municipale
38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1 - 1920
bibliotheque@differdange.lu

bibliodiff.olefa.com

LOCATION

**Livre et
audiolivres**
4 – 6 semaines

**Film et
magazine**
1 semaine

Janvier en photos

GALERIE

01 ↓



01 ↓



01 ↓



01 → Pot du nouvel an au Hall O

01↓



02↓



01↓



02↓



02↓



03↓



04↓



05↓



- 01→ Inauguration du nouveau tronçon de la piste cyclable PC8
- 02→ Vernissage de l'exposition Spirit of Wildlife de Florence Giorgetti à l'Aalt Stadhaus
- 03→ Remise des prix du concours photos #jkdiff au WOK
- 04→ Félicitations aux participantes et aux participants à la formation Gender4Kids. Cette formation vise à lutter contre les stéréotypes du genre dans les maisons relais.
- 05→ Glühwäinwanderung de la commission des seniors et du Club Senior Prénzeberg

01 ↓



02 ↓



01 → Inauguration du nouveau magasin du CIGL

02 → CREDERE de Z Art Dance Company à l'Aalt Stadhaus

03 → Quatuor de Luxembourg à l'Église Sainte-Barbe à Lasauvage

04 → Fanny Ruwet à l'Aalt Stadhaus

01 ↓



03 ↓



04 ↓



14.01.2023
DUARTE MOREIRA Alex &
PEREIRA GIL Wendy



14.01.2023
PONCELET Anthony Philippe Léon
& HAJJAR Hanae



14.01.2023
GIACOVELLI Daniele &
LATERZA Valentina



20.01.2023
RAMEISL Joël Pascal &
DEBRA Tessy



14.01.2023
BIZARRO DOS SANTOS
Henrique & EUFRÁSIO BUGALHO
Stéphanie



27.01.2023
FRAZZETTA Pietro &
EMERINGER Mireille Annette
Marcelle



Schuljahresbeginn 2023/2024 Einschreibung

Hier finden Sie auf einen Blick alle wichtigen Informationen zur Anmeldephase für die Früherziehung und die Maison Relais.

Früherziehung (Précoce)

Ab 2023 wird die Stadt Differdange die Informationen zur Einschreibung in die Früherziehung nicht mehr per Post verschicken. Die Einschreibungen für das Schuljahr 2023-2024 werden elektronisch über die Website der Gemeinde erfolgen: <https://www.differdange.lu/inscriptions-precoc>.



Eine Bestätigung über die definitive Aufnahme Ihres Kindes erhalten Sie zu einem späteren Zeitpunkt, je nach Verfügbarkeit der Plätze.

Wenn Sie einen ersten Eindruck von der Früherziehungsklasse bekommen möchten, können Sie sich unseren Videoclip anschauen: <https://differdange.lu/differdange-et-vous/education/enseignement-fondamental/education-precoc/>.



Die elektronische Anmeldung ist vom 20. Februar bis zum 3. März 2023 möglich.

Waldschule

Die Stadt Differdange verfügt ebenfalls über eine Waldklasse für die Kinder des Zyklus 1, die sich auf dem Kannerbongert in Niederkorn befindet.

Sie können sich das Video der Waldklasse auf unserer Website ansehen, um einen besseren Eindruck zu bekommen: <https://differdange.lu/differdange-et-vous/education/kannerbongert/>.



Die elektronische Anmeldung ist vom 20. Februar bis zum 3. März 2023 möglich.

Nach Eingang Ihrer Anmeldung werden wir uns mit Ihnen in Verbindung setzen, um Ihnen mitzuteilen, ob Ihre Anmeldung berücksichtigt wurde oder nicht. Im Falle einer Nichtaufnahme in die Waldklasse wird Ihr Kind gemäß den gesetzlichen Bestimmungen für das Schuljahr 2023-2024 von Amts wegen in die Schule seines Wohnortes eingeschult.

Stundenplan der Waldschule

Montag: 8.15 bis 13.50 Uhr
Dienstag: 8.15 bis 12.15 Uhr
Mittwoch: 8.15 bis 13.50 Uhr
Donnerstag: 8.15 bis 12.15 Uhr
Freitag: 8.15 bis 13.50 Uhr

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass es sich hierbei **um eine vollwertige Grundschulklasse und nicht um eine außerschulische Aktivität handelt**.

Bitte beachten Sie außerdem, dass es **keinen Schulbus** zu diesem Standort gibt und dass **für die Mittagsbetreuung am Montag, Mittwoch und Freitag eine Anmeldung in der Wald-Maison-Relais erforderlich ist**.

Antrag auf Aufnahme in eine andere Schule

Einreichungsfrist: 10.3.2023

Wenn Sie Ihr Kind für das Schuljahr 2023-2024 in einer anderen Schule anmelden möchten, informiert Sie die Stadt Differdange, dass Sie das Formular nicht mehr per Post erhalten. Stattdessen finden Sie das Formular auf unserer Website: <https://www.differdange.lu/demarches/formulaires-administratifs/>. Sie können sich auch per E-Mail an scolaire@differdange.lu oder telefonisch unter der Nummer 58 77 1-2000 an uns wenden.



Bitte senden Sie das vollständig ausgefüllte und unterschriebene Formular entweder per E-Mail an scolaire@differdange.lu oder per Post an folgende Adresse:

Administration communale de la Ville de Differdange
Département scolaire
B.P. 12
L-4501 Differdange

Sobald wir Ihren Antrag erhalten haben, werden wir ihn prüfen. Bitte beachten Sie, dass Ihr Antrag nur angenommen werden kann, wenn die Schulorganisation der Stadt Differdange dies für das Schuljahr 2023-2024 zulässt.

Die Frist für die Einreichung der Anträge auf Aufnahme in eine andere Schule für das Schuljahr 2023-2024 wurde auf den 10.3.2023 festgesetzt.

Bitte beachten Sie, dass **alle Anträge, die nach diesem Termin eingereicht werden, automatisch auf eine Warteliste gesetzt werden und eine Entscheidung Ende Juli 2023** nach Abschluss der Schulorganisation getroffen wird.

Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an den Schuldienst.

Maison Relais

Die Anmeldungen für die Maison Relais der Stadt Differdange für das Jahr 2023-2024 erfolgen elektronisch über den Link <https://www.differdange.lu/inscription-maison-relais-2023-2024/> auf der Internetseite der Stadt Differdange.

Die elektronische Anmeldung ist vom 20. Februar bis zum 3. März 2023 möglich.

Personen, die keine Möglichkeit haben, sich auf diesem Weg anzumelden, haben ausnahmsweise weiterhin die Möglichkeit, sich direkt in der Maison Relais anzumelden (Formular in Papierform in der Maison Relais erhältlich). Im Gegensatz zu den Vorjahren ist diese Anmeldung nur nach Terminvereinbarung mit der Maison Relais Ihres Wohnortes möglich (keine Termine am Wochenende möglich). Die Terminvereinbarung ist auch während der Öffnungszeiten der Maison Relais obligatorisch.

Zur Vorbereitung Ihrer Anmeldung finden Sie auf unserer Website <https://differdange.lu/demarches/formulaires-administratifs/> eine Liste der einzureichenden Unterlagen sowie zwei Exemplare des Beschäftigungsnachweises (Certificat d'emploi) 2023-2024.



Bitte beachten Sie, dass die endgültige Aufnahme der Kinder nur im Rahmen der verfügbaren Plätze in den Maisons Relais erfolgen kann.

Weitere Informationen zur Anmeldung in der Maison Relais finden Sie in unseren internen Regelungen (ROI) <https://differdange.lu/wp-content/uploads/2022/09/ROI-2023-maison-relais-small-pdf.pdf>.

Bitte beachten Sie, dass die Informationen zur Anmeldung in der Maison Relais ausschließlich auf der Internetseite der Stadt Differdange, in den sozialen Netzwerken sowie durch Austausch in den Maisons Relais selbst veröffentlicht werden.

Impressum

Éditeur

Administration communale
de la Ville de Differdange
B.P. 12, L-4501 Differdange
T. 58 77 1-01 | F. 58 77 1-1210
www.differdange.lu

Comité de rédaction

Maria Agostino, Lisa Bildgen,
Anja Bodenröder, Nadine Breuskin,
Henri Krecké, Pascale Lorange,
Mirko Mengoni, Lynn Tintinger
La rédaction se garde le droit de décider du contenu qui sera publié.

Collaborateurs

Armand Logelin-Simon

Layout

101
Service médias & communication

Imprimeur

Imprimerie Heintz, Pétange

Tirage

11 500 exemplaires

© Photos

Maria Agostino, Lisa Bildgen, Nadine Breuskin,
Jerry Hartung, Joanna Hudyka, Elisabeth Lang

DIFFMAG,

imprimé sur du papier 100 % recyclé,
paraît 11 fois par an. La revue est distribuée
gratuitement à tous les ménages de la
commune de Differdange.

Édition

Février 2023, ISSN: 2418-3997

Titre clé

DIFFMAG

Contactez-nous

dm@differdange.lu
f Ville de Differdange
@ Villededifferdange



MEGAFUESEND

AM HALL O ZU UEWERKUER

25. FEBRUAR 2023 AB 21 AUER

CLOCHARD'S-BAL

KÄPT'N ÄNDÄ & MATROUS K1000
FEAT. THE HÜETTES

PARTY CHAMP'S
JEANNOT CONTER & ROL GIRRES

DJ CHRISTIAN DU COIN



VIRVERKAF: 10 € | OWESKEESS: 15 €
WWW.LUXEMBOURG-TICKET.LU & KULTURZENTRUM AALT STADHAUS

26. FEBRUAR 2023 ENTRÉE: 5 €
VU 15H00 BIS 18H00

Mini CLOCHARD'S-BAL

MUSEK, ANIMATION UN A SPILLER
MAM DJ HOFMEISTER AN JUGENDTREFF ASBL



WWW.MEGAFUESEND.LU